



GAZETTE

AVRIL - MAI 2019

Cologne – Bonn Accueil



Coordonnées de l'Accueil

Tél./Répondeur : 0221 276 79 33

info@accueil-koeln-bonn.de

<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>

AVRIL

MARDI 2 AVRIL

**Exposition « Nil Yalter, Exile is a hard job »
Cologne
15h à 16h**

Visite limitée à 20 personnes

Participation : visite guidée offerte par l'Accueil.

5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en allemand.

Rdv à 14h45 au musée Ludwig,
Heinrich-Böll-Platz, 50667 Cologne
Inscription en ligne ou auprès de Charlotte.



Jusqu'au 2 juin 2019

Nil Yalter, à laquelle le musée Ludwig consacre une importante exposition sur le thème de l'exil, est une artiste peu connue du grand public. Née au Caire en 1938 de parents turcs, elle grandit à Istanbul. Depuis 1965 elle vit et travaille à Paris. À partir de 1970 elle conçoit des collages et des montages dans lesquels elle intègre photos, vidéos et dessins de travailleurs et travailleuses ainsi que de migrant(e)s. À ce titre on peut la considérer comme un précurseur d'un art engagé et conceptuel qui s'intéresse aux problèmes sociétaux. Les thèmes qui lui tiennent le plus à cœur sont tout à fait d'actualité, tels que l'expulsion, les courants migratoires, le féminisme, la discrimination ou encore l'exploitation.

Les histoires individuelles racontent la vie de personnes mises au ban de la société. Le langage joue un rôle capital pour Yalter qui fait converger des influences culturelles diverses ayant leur source au Moyen-Orient, en Turquie ou en Europe de l'ouest. Au lieu de raconter l'histoire des autres, elle donne la parole à ceux dont elle fait le portrait.

Pour bien saisir le contenu de cette exposition de haut niveau, une visite guidée est indispensable.

JEUDI 4 AVRIL

**« Stammtisch »
à partir de 10h30**

Cologne

Bonn

Nous nous retrouvons

à la cafétéria du musée « Ludwig »
Heinrich-Böll-Platz, Cologne



au « Giacomo »
Bottlerplatz 10, 53111 Bonn



VENDREDI 5 AVRIL

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cologne

14h30

Maternushaus
Kardinal-Frings-Str. 1-3
50668 Cologne
Tél. 0221/16 31 208

www.maternushaus.de

**Inscription en ligne ou auprès
d'Elisabeth.**



Comment s'y rendre ?

U-Bahn : station « Appellhofplatz ».

En voiture :

garage sous le Maternushaus,
« Auf dem Hunnenrücken ».

L'Assemblée générale annuelle de l'Accueil se déroulera au Maternushaus à Cologne le vendredi 5 avril à partir de 14h30. Nous vous présenterons un bilan de l'année écoulée, planifierons celle à venir et élirons le nouveau Bureau.

Votre présence est indispensable !

MERCREDI 10 AVRIL

Exposition „Alles unter dem Himmel“

11h45 à 12h45

Cologne

Participation : visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir de son billet d'entrée du musée.

5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en allemand.
Rdv à 11h30 au « Museum für Ostasiatische Kunst Köln »
Universitätsstraße 100, 50674
Cologne

Inscription en ligne ou auprès de Catherine.



Jusqu'au 30 juin 2019

Le « Museum für Ostasiatische Kunst », créé en 1909 à Cologne et qui est le plus ancien musée asiatique d'Europe, fête les 40 ans de son installation dans le bâtiment actuel, situé au bord de l'« Aachener Weiher ». Comme exemple typique de l'architecture moderne classique, celui-ci a été classé monument historique en 2011.

À l'occasion de cet anniversaire, l'exposition « Alles unter dem Himmel » présente presque exclusivement des objets devenus propriété du musée pendant ces 40 dernières années, qu'il s'agisse d'achats, de dons, de fondations, de prêts ou d'objets restaurés.

L'intitulé de l'exposition fait référence au concept chinois d'universalité appelé « Tianxia ». C'est ainsi que vous pourrez y admirer des objets conçus sur une période de plus de 2000 ans. De nature très différente, les pièces présentées sont aussi bien des objets rituels que des objets de la vie courante ou de véritables œuvres d'art, qui vous feront traverser les siècles de ces pays asiatiques.

Comme vous le savez, les expositions de ce musée ont toujours un caractère exceptionnel, nous vous y attendons.

MAI

JEUDI 2 MAI

**« Stammtisch »
à partir de 10h30**

Bonn

Nous nous retrouvons

au « Giacomo »
Bottlerplatz 10, 53111 Bonn



**Café-Rencontre
15h**

Cologne

Nous nous retrouvons

au « Café Fromme »
Breite Str. 122, Cologne



MERCREDI 8 MAI

**Circuit pédestre dans
Bonn
14h à 16h**

Participation : 8€ par personne.
5€ supplémentaires pour les non-
membres.

Visite guidée en français
Rdv à 13h45 devant la statue de
Beethoven sur la « Münsterplatz »
(près de la Cathédrale)
**Inscription en ligne ou auprès de
Charlotte.**



Une promenade à travers 6 époques

Lors de cette visite au cœur de Bonn, riche en histoire et pleine de petites histoires, vous allez vous rappeler les Romains, vous allez rencontrer Beethoven, Napoléon et de Gaulle, mais aussi les Princes Électeurs, Montesquieu, Casanova ainsi que des poètes et des professeurs de sa grande université. Tout près de 2 canons de Metz, vous allez admirer le vieux Rhin, le « Siebengebirge » et au loin vous verrez encore les traces de la capitale disparue qui est devenue un centre de congrès international, une nouvelle „Bonner Mitte“.

Attendez-vous à une visite détendue, parsemée de nombreuses petites histoires, anecdotes, légendes, qu'elles soient vraies ou fausses !

MARDI 14 MAI

Visite du centre de tri postal de Gremberghoven Cologne
17h45 (Durée 90mn)

Visite limitée à 15 personnes
Participation : Visite gratuite

Visite guidée en allemand.
Rdv à 17h30 au centre de tri postal de la Deutsche Post à Gremberghoven, August-Horchstr. 5, 51149 Köln (Briefzentrum Köln-Ost)
Inscription en ligne ou auprès de Catherine.



Nous avons tous envoyé grand nombre de lettres au cours de notre vie mais sommes-nous conscients du trajet qu'elles effectuent entre le dépôt dans la boîte à lettres et leur arrivée auprès du destinataire ? Une visite du centre de tri postal de « Köln Ost » en charge du tri du courrier de la rive droite du Rhin à Cologne, de Bergisch-Gladbach, Leverkusen, Gummersbach et Waldbröhl nous permettra de comprendre l'acheminement du courrier.

Celui-ci est d'abord trié par taille, il est oblitéré et ensuite classé par destinataire. Cette procédure s'effectue à l'aide de machines très perfectionnées qui travaillent à grande vitesse. La visite nous donnera la possibilité d'en observer le mécanisme.

Le choix de l'heure assez tardive de la visite a été pris en considération du fait que c'est l'heure à laquelle le plus de machines sont activées, ce qui rend la visite d'autant plus intéressante.

Accès en voiture ou avec le S-Bahn, S12, arrêt : Köln Airport Businesspark à 2 minutes à pied de la Poste.

Ensuite possibilité d'aller dîner ensemble à Deutz.

SAMEDI 18 MAI

Mosquée Cologne 11h

Participation : Visite gratuite

Visite guidée en allemand

Rdv à 10h45 : Venloer Strasse 160,
50823 Köln

**Inscription en ligne ou auprès de
Charlotte.**



La mosquée centrale de Cologne a été conçue par Gottfried et Paul Böhm, respectivement père et fils, eux-mêmes fils et petit-fils de Dominikus Böhm qui s'était déjà spécialisé dans la construction d'églises, stimulé en 1925 par l'importance croissante du mouvement liturgique réclamant une nouvelle conception de l'espace dans les églises (à conseiller à tout prix : le Wallfahrtsdom » de Neviges près de Wuppertal). Il s'agit d'une dynastie d'architectes extrêmement originaux et principalement actifs dans la région de Cologne. Cela vaudrait la peine d'organiser des excursions thématiques sur leurs traces.

L'inauguration des travaux date de 2009. La mosquée -une merveille architecturale- est considérée comme une des plus grandes d'Europe. Sa construction ne s'est pas déroulée sans problèmes : la DITIB (une branche des autorités des affaires religieuses du gouvernement turc) qui finançait le projet a reproché à Paul Böhm toute une série de défauts de construction, ce qui a retardé l'inauguration du bâtiment qui a eu lieu en septembre 2018 au lieu de mai 2012 ! La ville de Cologne ne fut malheureusement pas représentée à cet événement auquel assistait Erdogan.

Les murs en verre de la mosquée donnent une impression d'ouverture renforcée par une entrée accueillante avec un escalier imposant depuis la

rue. Les minarets sont élégants, les formes rondes du bâtiment très harmonieuses. Le dôme est en béton, matériau privilégié par Gottfried Böhm et son père (Cette prédilection pour le béton a donné naissance à la notion de « brutalisme » en architecture !).

La construction de cette mosquée a soulevé de nombreuses polémiques. Il est néanmoins intéressant de constater que 63% des résidents de Cologne ont soutenu le projet.

Venez nombreux visiter ce nouveau bâtiment dans le ciel de Cologne.

Il va falloir prévoir un foulard pour pouvoir pénétrer dans la mosquée.

JEUDI 23 MAI

**Exposition « Zu schön, um wahr zu sein »
Düsseldorf
14h**

Visite limitée à 20 personnes

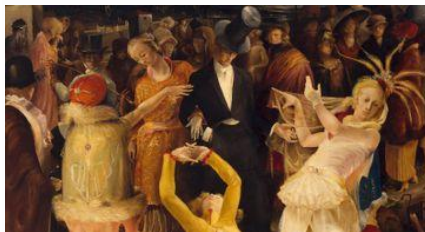
Participation : visite guidée offerte par l'Accueil.

5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en allemand.

Rdv à 13h45 au Kunstpalast, Ehrenhof 4-5, 40479 Düsseldorf

Inscription en ligne ou auprès de Charlotte.



Jusqu'au 2 juin 2019

„Das junge Rheinland » est une association d'artistes et d'intellectuels de tous bords qui fut créée le 24 février 1919. Le Kunstpalast a tenu à en fêter le 100ème anniversaire.

Le but de cette association consistait à offrir un forum aux artistes après la défaite de la Première Guerre et à promouvoir les contacts avec des artistes d'autres régions d'Allemagne et d'Europe en général.

Parmi les protagonistes, on trouve des noms comme Otto Dix, Max Ernst... D'autres sont nettement moins connus.

« Das junge Rheinland » a existé de 1919 à 1933 et jusqu'à 400 artistes en ont fait partie. Ceux-ci étaient originaires de Düsseldorf et des environs immédiats. Tous les genres étaient représentés au sein de cette association : la peinture, le graphisme, la sculpture, le design, l'architecture, mais aussi la poésie et l'art dramatique.

Le titre de l'exposition s'explique par des paroles de Max Ernst qui décrit les caractéristiques communes à ces artistes de la manière suivante : « Une soif de vie, de poésie, de liberté, une soif d'absolu, de savoir. Trop beau pour être vrai ».

Le caractère interdisciplinaire et international de cette association est très moderne et offre la possibilité de comparaisons avec l'art et la culture contemporains.

Douze artistes forment le cœur de cette exposition. Ils sont considérés comme représentatifs des autres membres du groupe.

Venez participer avec nous à cette intéressante excursion à Düsseldorf.

COIN LECTURE

par Catherine Weidemann

Depuis un certain temps je m'efforce à faire des progrès en espagnol mais quand je porte mon regard sur la littérature française d'aujourd'hui, je me dis que c'est peine perdue, c'est sur le verlan que je devrais me concentrer. C'est la lecture du dernier Goncourt, « Leurs enfants après eux » de Nicolas Mathieu qui m'a amenée à cette réflexion. Non seulement ce livre est plutôt sinistre mais il est également assez indigeste. Comme ce n'est pas dans mes habitudes de descendre un livre, je m'arrête là et je vous renvoie aux coups de cœur de nos amies lectrices :

Élisabeth Siegel :

- ASTA de Jon Kalman Stefansson, livre traduit de l'islandais en français
- Les billes du Pachinko de Elisa Shua Dusapin, entre l'Europe, le Japon et la Corée, une quête d'identité
- Livres de cuisine à offrir et à lire avant : Jérusalem de Yotam Ottolenghi et Sami Tamimi, un Israélien et un Palestinien nous présentent les recettes de leur pays
- Simple de Yotam Ottolenghi , ou comment cuisiner en moins de 30 minutes avec un maximum de 10 ingrédients, UN PLAISIR

Marie Kindler :

- La papeterie de Tsubaki de Ito Ogawa

Charlotte Kremer :

- La petite danseuse de 14 ans de Camille Laurens

Dans ce texte court et passionnant, Laurens part sur les traces de Marie van Goethem qui servit de modèle à Edgar Degas. Petit rat de l'opéra, à une époque où cette courte carrière tenait autant de la prostitution que d'un

dur labeur, Marie au physique certainement ingrat, posa pour Degas pour tenter de gagner 4 sous, le travail des enfants étant alors chose commune. En se questionnant sur la place de cette sculpture et de son auteur dans l'histoire de l'art, Laurens se livre à une enquête pour élucider le destin de cette enfant.

Cette biographie est maîtrisée à la perfection par une auteure qu'on sent impliquée dans son texte, en empathie avec son personnage.

Il faut savoir que la présentation de cette statue de cire en 1881, au Salon des Indépendants à Paris provoqua un véritable scandale. Elle était vêtue d'un vrai tutu sous lequel elle était nue, de vrais chaussons et d'un vrai ruban noué dans de vrais cheveux.

Une dernière information : l'émission radiophonique de France Inter, « La librairie francophone », est maintenant aussi passée à la télévision. Emmanuel Khérad la présente sur TV5 Monde. La deuxième émission est programmée pour le samedi 6 avril à 17h.

À SIGNALER EN VRAC

BONN

- 17 au 31 mai : « **Jazzfest Bonn** » - www.jazzfest-bonn.de
- 4 mai : „**Rhein in Flammen**“ - www.rhein-in-flammen.com

COLOGNE

- 5 et 6 avril : **20.FORUM neuer Musik**
Köln /Deutschlandfunk, Kunst-Station Sankt Peter
- 5 au 14 avril : **Kölner Fest für Alte Musik**
[https://www.zamus.de/site/deutsch/koelner fest fuer alte musik/](https://www.zamus.de/site/deutsch/koelner%20fest%20fuer%20alte%20musik/)

- 11 au 14 avril : **Art Cologne**.
Foire annuelle de l'art, des modernes à l'art contemporain.
Kölner Messe, Messeplatz 31, 50679 Cologne -
www.artcologne.de
- 12 au 14 avril : **Discovery Art Fair**
Köln/Xpost, Gladbacher Wall 5, 50670 Cologne
- 30 avril au 11 mai : « **Acht Brücken** »/ **Musik für Köln**
Festival de musique contemporaine - www.achtbruecken.de
- 25 mai au 11 juin : „**Sommerblut**“
Festival de la culture - www.sommerblut.de

Vacances de Pâques NRW : 15 au 27 avril

Suivez-nous sur notre page Facebook pour les
informations de dernière minute :

<https://www.facebook.com/accueilkoelnbonn/>

Pensez à vous inscrire !

Nous constatons régulièrement qu'un certain nombre d'entre vous viennent sans s'inscrire, ce qui peut poser problème ; quand il n'y a pas assez d'inscriptions, nous annulons la visite et si nous sommes plus nombreux que prévu, vous risquez de ne pas pouvoir participer ! Dans les deux cas vous serez venus pour rien.

En cas de désistement de dernière minute, veuillez en informer directement une personne du Bureau et ne pas vous limiter à un message sur le répondeur.

BUREAU

<p>Elisabeth Siegel Présidente Tél. : 0221/ 2767933 Mobile : 0160 97955049 info@accueil-koeln-bonn.de</p>	<p>Catherine Weidemann Vice-présidente Mobile : 0179 5361362 cath.merlin@gmx.net</p>
<p>Charlotte Kremer Trésorière Tél. : 02241/62952 Mobile : 0170 8847233 Charlotte.kremer@gmx.de</p>	<p>Isabelle Virieux Secrétaire générale Tél. : 0228/93392188 Mobile : 0170 214 69 27 i.virieux@laposte.net</p>
<p>Marianne Rollin Conseillère Tél. : 02205/1423 Mobile : 0160 94972288 marec-rollin@netcologne.de</p>	<p>Nathalie Caflers Conseillère Mobile : 0172 8667066 natcaflers@hotmail.fr</p>

Coordonnées bancaires :
Accueil des Françaises
VR-Bank Rhein-Sieg eG
IBAN: DE 37 3706 9520 4202 8 180 19
BIC: GENODED 1RST

Coordonnées de l'Accueil
Tél./Répondeur : 0221 276 79 33
info@accueil-koeln-bonn.de
<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>



Affilié à la Fédération des Accueils Français et Francophones à l'Étranger

CALENDRIER

AVRIL

Mardi 2	15h	Exposition «Nil Yalter, Exile is a hard job» Cologne <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>
Jeudi 4	À partir de 10h30	« Stammtisch » à Cologne et à Bonn
Vendredi 5	14h30	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE <i>Inscription en ligne ou auprès d'Elisabeth</i>
Mercredi 10	11h45	Exposition „Alles unter dem Himmel“ Cologne <i>Inscription en ligne ou auprès de Catherine</i>

MAI

Jeudi 2	À partir de 10h30 15h	« Stammtisch » à Bonn Café rencontre à Cologne chez Fromme
Mercredi 8	14h	Circuit pédestre dans Bonn <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>
Mardi 14	17h45	Visite du centre de tri postal de Gremberghoven, Cologne <i>Inscription en ligne ou auprès de Catherine</i>
Samedi 18	11h	La Mosquée de Cologne <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>
Jeudi 23	14h	Exposition « Zu schön, um wahr zu sein » Düsseldorf <i>Inscription en ligne ou auprès de Charlotte</i>